

D O H O D A

o poskytnutí súčinnosti pri monitorovaní verejného poriadku

č. 9/2013/IT

1. Mestská časť Bratislava – Rača

Zastúpená: Mgr. Petrom Pilinským – starostom
Sídlo: Kubačova 21, 831 06 Bratislava 35
Bankové spojenie: VÚB, a.s., Bratislava – Ružinov, expozitúra Rača
Číslo účtu: 421-032/0200
IČO : 304 557
DIČ : 2020879212

(ďalej len „mestská časť“)

a

2. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Zastúpené: Doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc. - primátorom
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu: 25828293/7500
IČO: 00603481
DIČ: 2020466954

(ďalej len „hlavné mesto“)

podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov uzatvárajú túto Dohodu (ďalej len „dohoda“):

Článok I. Predmet a účel dohody

1.1 Mestská časť je vlastníkom kamerového systému, ktorý je nainštalovaný na území mestskej časti Bratislava - Rača a pozostáva z 10 kamier, ktoré sú prostredníctvom internetu prepojené s kamerovým serverom umožňujúcim on-line prezeranie inštalovaných kamier ako aj možnosť prezerania vytvorených záznamov.

1.2 Predmetom tejto dohody je poskytnutie súčinnosti pri monitorovaní verejného poriadku s využitím

technických zariadení podrobne špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto dohody, ktoré sú umiestnené v priestoroch určených pre pracovnú činnosť Okrskovej stanice Mestskej polície hlavného mesta SR Bratislavy - Nové Mesto (ďalej len „mestská polícia“) nachádzajúcich sa na Háľkovej ulici 11 v Bratislave (3. poschodie) a len na požiadanie orgánov činných v priestupkovom alebo trestnom konaní vykonať prehľadávanie a poskytovanie zaznamenaných údajov kamerovým systémom. Monitorovacie zariadenie je pripojené k jednotlivých kamerám prostredníctvom internetového pripojenia zriadeného a prevádzkovaného mestskou časťou.

1.3 Účelom tejto dohody je zabezpečenie zvýšenej ochrany verejného poriadku, bezpečnosti a ochrany zdravia fyzických osôb a majetku mestskej časti, fyzických osôb a právnických osôb pôsobiacich v mestskej časti Bratislava - Rača v záujme predchádzania a odhaľovania kriminality, resp. inej protispoločenskej činnosti.

1.4 Mestská časť poskytne technické zariadenia uvedené v prílohe č. 1 tejto dohody na monitorovanie verejného poriadku bezodplatne.

Článok II. Záväzky strán dohody

2.1 Mestská časť sa zaväzuje:

- a) odovzdať protokolom technické zariadenia a prístupové práva mestskej polícii v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie podľa predmetu tejto dohody. Funkčnosť prevzatého technického zariadenia a odovzdanie prístupových práv potvrdia odovzdávajúci a preberajúci v protokole,
- b) na vlastné náklady zaškoliť príslušníka mestskej polície v rozsahu ovládania prevzatého technického zariadenia,
- c) zabezpečiť potrebné opravy a údržbu technického zariadenia ako aj náklady spojené s úhradou opráv kamerového systému a tiež súvisiace s jeho inováciou, upgrade softvéru a ďalší jeho rozvoj podľa vývoja bezpečnostnej situácie pri ochrane verejného poriadku v mestskej časti,
- d) splniť, dodržiavať a uplatňovať v súvislosti s prevádzkou kamerového systému zákon č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 122/2013 Z.z.“),
- e) spracovať všetky potrebné dokumentácie ku kamerovému systému vyžadované zákonom č. 122/2013 Z.z.

2.2 Hlavné mesto sa zaväzuje:

- a) zmeniť heslá k prístupovým právam oznámené mestskou časťou najneskôr do 24 hodín po dni jeho odovzdania. Zmenou hesiel k prístupovým právam mestská časť stráca možnosť prístupu k akejkoľvek časti kamerového systému – s výnimkou umožnenia prístupu ku kamerovému systému v prípade servisného zásahu v rámci opravy alebo údržby dotknutej časti kamerového systému,
- b) udržiavať protokolom prevzaté technické zariadenia mestskou políciou v prevádzky schopnom stave v súlade so servisnými podmienkami,
- c) zabezpečiť prístup ku zaznamenaným údajom kamerového systému poverenej osobe hlavného mesta,

- d) zodpovedať za škodu spôsobenú na technickom zariadení prevzatom mestskou políciou protokolom len po hodnovernom preukázaní, že škoda bola zavinená hlavným mestom,
- e) prevzaté technické zariadenia chrániť pred poškodením, zničením, zneužitím alebo stratou len ak nebude prenechané tretej osobe – napríklad servisnému technikovi,
- f) používať internetové pripojenie v kamerovom serveri výhradne na účely monitorovania; nepoužívať ho na prezeranie web stránok, emailovú komunikáciu a sťahovanie súborov,
- g) bez zbytočného odkladu oznámiť mestskej časti e-mailom na: ksystem@raca.sk zistené vady, nedostatky, výpadky či akékoľvek prerušenia funkčnosti technického zariadenia, a s tým súvisiacu potrebu opráv a potrebu servisných zásahov na kamerovom systéme, ktoré má mestská časť (aj prostredníctvom tretej osoby) zabezpečiť, inak hlavné mesto zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla,
- h) v prípade potreby opravy resp. údržby technického zariadenia, vrátane softvérového vybavenia, vykonávaných mestskou časťou alebo prostredníctvom poverenej tretej osoby (servisného technika) zabezpečiť sprístupnenie opravovanej, alebo udržiavanej časti technického zariadenia,
- i) po ukončení opravy alebo údržby časti technického zariadenia bezodkladne zmeniť prístupové heslo ku opravovanej alebo udržiavanej súčasti kamerového systému,
- j) oznámiť mestskej časti meno a priezvisko oprávneného zamestnanca hlavného mesta podávať oznámenia podľa písmena g) tohto článku,
- k) vrátiť mestskej časti technické zariadenie a súvisiace oprávnenia po:
 - 1. dohode oboch strán,
 - 2. uplynutí dohodnutej doby trvania tejto dohody,
 - 3. uplynutí výpovednej doby na základe písomnej výpovede,
 - 4. okamžitom odstúpení od tejto dohody z dôvodov uvedených v tejto dohode.

Článok III.

Spracúvanie osobných údajov

- 3.1 Mestská časť poveruje hlavné mesto na základe tejto dohody spracúvať osobné údaje dotknutých fyzických osôb, ktoré boli zaznamenané kamerovým systémom v priestoroch prístupných verejnosti, označených podľa § 15 ods. 7 zákona č. 122/2013 Z.z. (ďalej len „okruh dotknutých osôb“) výhradne za účelom ochrany verejného poriadku, bezpečnosti a ochrany zdravia a majetku fyzických a právnických osôb pôsobiacich v mestskej časti Bratislava - Rača ako dôležitej úlohy vykonávanej vo verejnom záujme s prihliadnutím na § 10 ods. 3 písm. f) zákona č. 122/2013 Z.z. - v záujme predchádzania a odhaľovania kriminality, resp. inej protispoločenskej činnosti.
- 3.2. Hlavné mesto spracúva osobné údaje prostredníctvom mestskej polície.
- 3.3. Hlavné mesto sa zaväzuje s prihliadnutím na § 6 ods. 2 písm. d) a § 10 ods. 4 zákona č. 122/2013 Z.z. spracúvať a využívať osobné údaje okruhu dotknutých osôb v rozsahu a spôsobom, zodpovedajúcim výlučne účelu spracovania osobných údajov stanoveného v bode 3.1 tohto článku, pre ktorý boli osobné údaje zaznamenané a zhromaždené. Na iný účel spracovať a využívať osobné údaje okruhu dotknutých osôb je neprípustné.
- 3.4. Pri spracúvaní osobných údajov okruhu dotknutých osôb na účel podľa bodu 3.1 tohto článku sú povolené tieto operácie: získavanie, zaznamenávanie, zhromažďovanie, prehliadanie,

vyhľadávanie, prezeranie a zoskupovanie videozáznamov, archivovanie videozáznamov do 15 dní odo dňa zaznamenania videozáznamov, poskytovanie videozáznamov orgánom činným v priestupkovom a trestnom konaní a likvidácia.

Článok IV. Osobitné ustanovenia

- 4.1 Strany dohody uzatvárajú túto dohodu do 31.12.2019.
- 4.2 O odovzdaní/prevzatí zariadenia a prístupových práv bude stranami dohody podpísaný odovzdávajúci a preberací protokol zodpovednými zamestnancami, ktorý bude prílohou č. 2 tejto dohody.
- 4.3 Trvanie tejto dohody možno ukončiť:
 - a) vzájomnou dohodou jej strán,
 - b) uplynutím doby jej uzavretia,
 - c) výpoveďou,
 - d) okamžitým odstúpením ktoroukoľvek stranou dohody.
- 4.4 Výpovedná lehota je jeden mesiac a začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Výpoveď musí byť doručená druhej zmluvnej strane v písomnej podobe.
- 4.5 Ktorákoľvek strana tejto dohody môže okamžite odstúpiť od nej ak:
 - a) je užívané zariadenie v rozpore s touto dohodou a/alebo platnými zákonmi v Slovenskej republike,
 - b) zariadením disponuje tretia osoba okrem určeného zamestnanca hlavného mesta - oprávneného obsluhovať zariadenie prevzaté protokolom a/alebo určeného servisného technika oprávneného vykonať servisný zásah.
- 4.6 Odstúpením od tejto dohody nezaniká právo ani povinnosť urovnania záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody ku dňu jej ukončenia.
- 4.7 V prípade odstúpenia od dohody podľa bodu 4.5 tohto článku dohoda zanikne dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej strane tejto dohody.
- 4.8 V prípade skončenia dohody hlavné mesto odovzdá v lehote 3 dní od skončenia dohody mestskej časti zariadenie a prístupové práva v stave ich opotrebenia užívaním, ak sa strany dohody nedohodnú inak.

Článok V. Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto dohoda vrátane príloh 1 a 2 nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi stranami a účinnosť dňom podpisu stranami dohody Protokolu o odovzdaní a prevzatí zariadenia a prístupových práv.
- 5.2 Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody sú prílohy:
 - a) identifikácia zariadenia spolu s ocenením (príloha č. 1),

- b) protokol o odovzdaní a prevzatí zariadenia a prístupových práv vrátane hesiel k prístupom (príloha č. 2).
- 5.3 Ustanovenia tejto dohody je možné meniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomného dodatku.
- 5.4 Táto dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch s dvomi prílohami s platnosťou originálu, po 2 vyhotoveniach pre strany dohody.
- 5.5 Strany dohody bez zbytočného odkladu oznámia druhej strane akékoľvek zmeny v údajoch uvedených v tejto dohode, najmä návrh zmeny kamerového systému – rozšírenie a/alebo zníženie počtu kamier, zmenu softvéru, zmenu zodpovedných osôb za hlavné mesto a mestskú časť a/alebo zmenu servisného technika oprávneného vykonať servisný zásah.
- 5.6 Strany tejto dohody prehlasujú, že si dohodu v znení príloh pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne, nie v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa: 04. 12. 2013.....

Mgr. Peter Pilinský

V Bratislave dňa 10. 12. 2013.....

Doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.

Identifikácia zariadení

Tower prevedenie streamovacieho servera DELL, T-1650 1473,60 €

- Procesor Intel Core i7-3770 3,40 GHZ

- Pamäť 8GB RAM DDR3 1600 MHz

- Pevný disk Seagate 2TB 3,5" SATA (7200 Rpm)

- Operačný systém Windows 7 Professional OEM (64-bitová verzia)

Sériové číslo: 3Z4Q5Y1

Záznamový softvér server/klient Vivotek ST7501 pre 32 IP kamier Vivotek

nainštalovaný na kamerový server 0 €

2 x 24" monitor ASUS VE278 H 388,96 €

Sériové čísla: C9LMTF073505, C9LMTF073529

Záložný zdroj APC Smart-UPS 3000VA 1 159,12 €

Sériové číslo: JS0930009782

PROTOKOL

o odovzdaní a prevzatí v ňom uvedených zariadení a prístupových práv vrátane hesiel k prístupom

<p>Tower prevedenie streamovacieho servera DELL, T-1650, procesor Intel Core i7-3770 3,40 GHZ, pamäť 8GB RAM DDR3 1600 MHz, pevný disk Seagate 2TB 3,5“ SATA (7200 Rpm), operačný systém Windows 7 Professional OEM (64-bitová verzia) Sériové číslo: 3Z4Q5Y1</p>	<p>v priestoroch určených pre pracovnú činnosť Okrskovej stanice Mestskej polície hlavného mesta SR Bratislavy - Nové Mesto nachádzajúcich sa na Háľkovej ul. 11 v Bratislave (3. poschodie)</p>
<p>Záznamový softvér server/klient Vivotek ST7501 pre 32 IP kamier Vivotek</p>	<p>nainštalovaný na kamerový server</p>
<p>24" monitor ASUS VE278H – 2 ks Sériové čísla: C9LMTF073505, C9LMTF073529</p>	<p>v priestoroch určených pre pracovnú činnosť Okrskovej stanice Mestskej polície hlavného mesta SR Bratislavy - Nové Mesto nachádzajúcich sa na Háľkovej ul. 11 v Bratislave (3. poschodie)</p>
<p>Záložný zdroj APC Smart-UPS 3000VA Sériové číslo: JS0930009782</p>	<p>v priestoroch určených pre pracovnú činnosť Okrskovej stanice Mestskej polície hlavného mesta SR Bratislavy - Nové Mesto nachádzajúcich sa na Háľkovej ul. 11 v Bratislave (3. poschodie)</p>

Prístupové práva ku kamerovému systému:

a) Heslo administrátora do operačného systému Windows 7 v kamerovom serveri

Užívateľ: a***n

Heslo: *****

b) Správcovské heslo k záznamovému softvéru Vivotek (aplikácia Playback + Live klient)

Užívateľ: a***n

Heslo: *****

c) Správcovské heslo k 10 ks kamier /heslo je pre každú kameru rovnaké/

Užívateľ: r**t

Heslo: *****

Hlavné mesto potvrdzuje, že do 24 hodín od prevzatia prístupových hesiel tieto zmení na svoje.

Dátum odovzdania a prevzatia zariadení a prístupových práv vrátane hesiel k prístupom:

Za odovzdávajúceho:

Za preberajúceho:

.....

.....